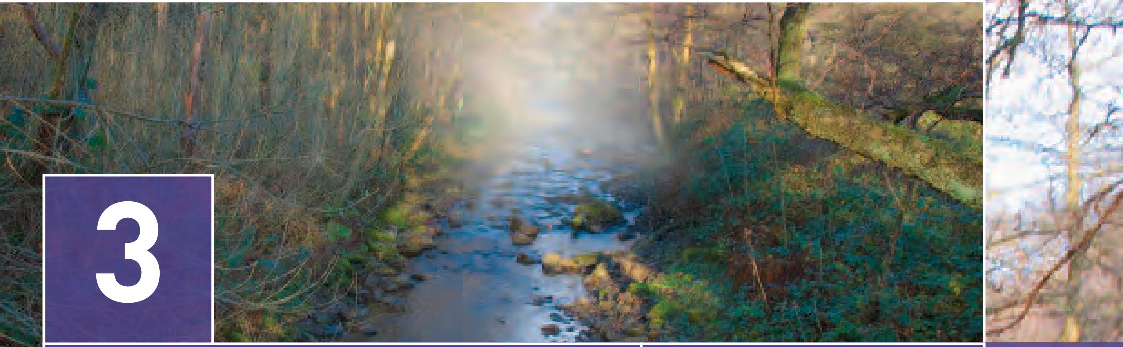


3

6.0ml ; 9.6km | 2:45

BLACKWOOD GARDEN CENTRE
SO176974
CANOLFAN ARDDIO COED-DUON
↓
VIEWPOINT ABOVE YNYS HYWEL
ST200904
GOLYGFAN UWCHBEN YNYS HYWEL

From Blackwood garden centre, continue south along the river. After about an hour you will pass Gelligroes Mill and have to cross the A4048, (please take care). The route climbs back to the higher reaches of the valley side, through woodland, and enters Sirhowy Valley Country Park. Take in the breathtaking views up and down the valley upon reaching the viewpoint by the cattle grid.

O ganolfan arddio Coed-Duon, ewch i'r De ar lan yr afon. Tuag awr yn ddiweddarach, byddwch yn pasio Melin Gelli-groes. Croeswch yr A4048 (gyda gofal). Yna, dringwch y llwybr i rannau ucha'r cwm, trwy goetir, ac i Barc Gwledig Cwm Sirhywi. Mwynhewch y golygfeydd godidog lan a lawr y cwm cyn cyrraedd yr olygfan ger y grid gwartheg.

Halfway House	01495 220255	ST175948
+		
Islwyn Inn	01495 200659	ST176939
+		
Ynysddu Hotel	01495 200281	ST182959

SIRHOWY VALLEY | ABOVE WYLLIE
CWM SIRHYWI | UWCHBEN WYLLIE

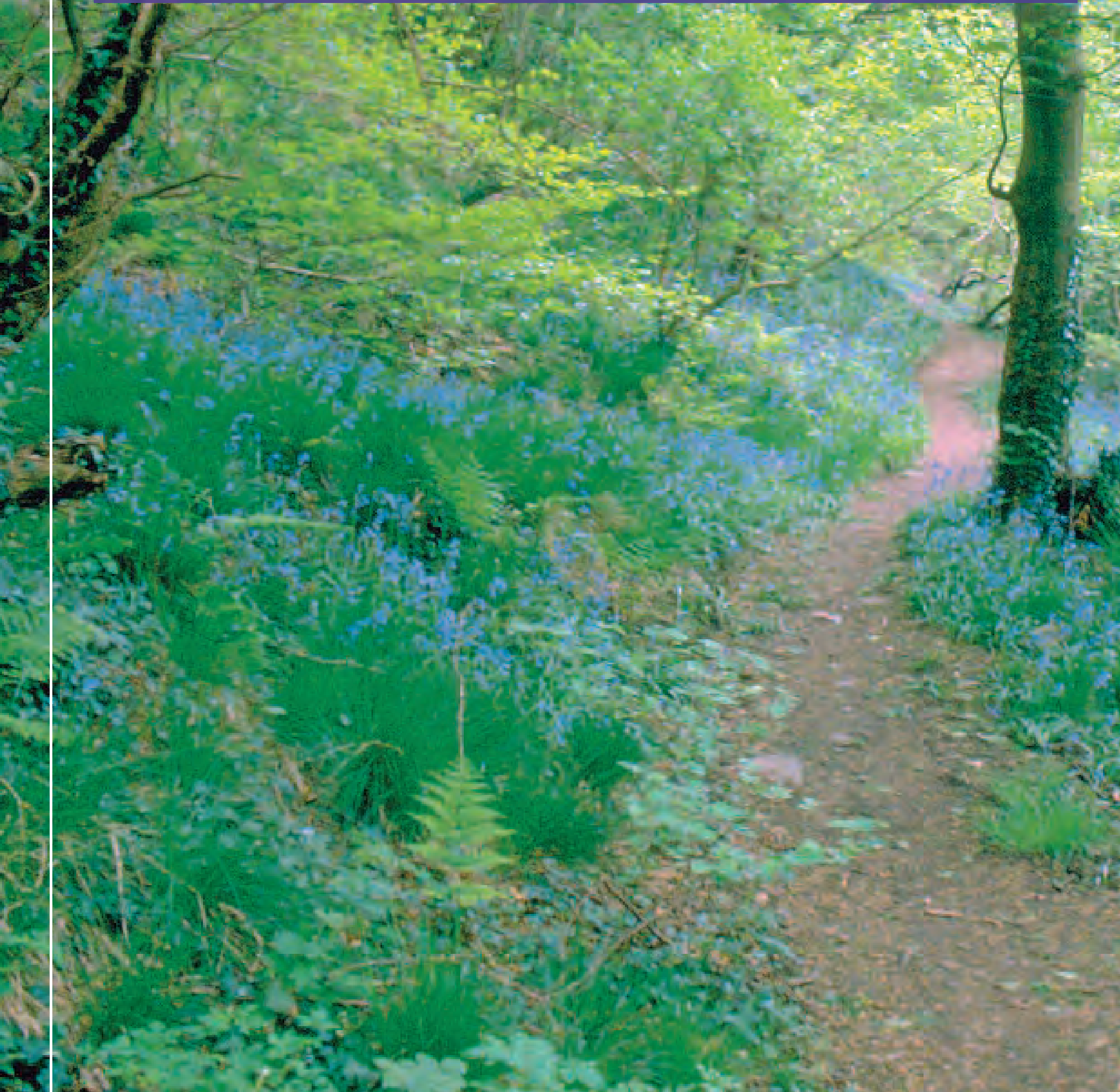
A MILLER'S TALE | ST 177948
CHWEDL MELINYDD | ST 177948

Gelligroes Mill is a 16th-century watermill. A later owner of the mill, Arthur Moore, was a keen radio 'ham' in the early days of wireless transmission. On the 16th of April 1912, he picked up distress signals from a ship, which he identified as the **Titanic**, but was disbelieved by his family as the **Titanic** was said to be unsinkable! Two days later, the news broke that this famous ship had indeed sunk.

Mae melin ddŵr Gelli-groes yn perthyn i'r 16eg ganrif. Roedd un o berchnogion diweddarach y felin, Arthur Moore, yn ddarlledwr radio amatur yn nyddiau cynnar y weiarles. Ar 16 Ebrill 1912, fe dderbyniodd neges neu arwydd cyfyngder gan long o'r enw'r **Titanic** – ond doedd ei deulu'n credu'r un gair o hyn, gan nad oedd y **Titanic** i fod i suddo! Ddeuddydd yn ddiweddarach, torrodd y newyddion am drychineb y llong enwog hon.

Graig goch wood is an ancient oak and beech woodland, typical of how the valley would have looked prior to the advent of the industrial revolution.

Coetir derw a ffawydd hynafol yw'r Graig-goch, ac fel hyn yr oedd y cwm i gyd yn edrych cyn oes y chwyldro diwydiannol.



Reproduced from the Ordnance Survey mapping with the permission of the Controller of Her Majesty's Stationery Office. © Crown copyright. Unauthorised reproduction infringes Crown copyright and may lead to prosecution or civil proceedings. Caerphilly County Borough Council, 100025372, 2008.

Atgynhyrchwyd o fapiad yr Arolwg Ordnans gyda chaniatad rheolwr Llyfrfa ei Mawrhydi. © Hawlfraint y Goron. Mae atgynhyrchu heb awdurdod yn torri hawlfraint y Goron. Gall hyn arwain at erlyniad neu achos sifil. Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili, 100025372, 2008.